"El mar, donde más cambia es en las orillas, donde ninguna ola es igual a la otra"
Michel de Certeau

Suplemento CULTURAL



Rafael Cuevas Molina

Giselle Rodríguez

Maureen Barrantes

El *Suplemento Cultural* es una publicación del Instituto de Estudios Latinoamericanos (IDELA), de la Facultad de Filosofía y Letras, y del Programa Identidad Cultural, Arte y Tecnología (ICAT), del Centro de Investigación, Docencia y Extensión Artística (CIDEA). Correspondencia, observaciones, sugerencias y colaboraciones se pueden hacer llegar al apartado postal 86-3000 Heredia, COSTA RICA, o al correo electrónico rmolina@una.ac.cr

Se acepta canje.

NÚMERO

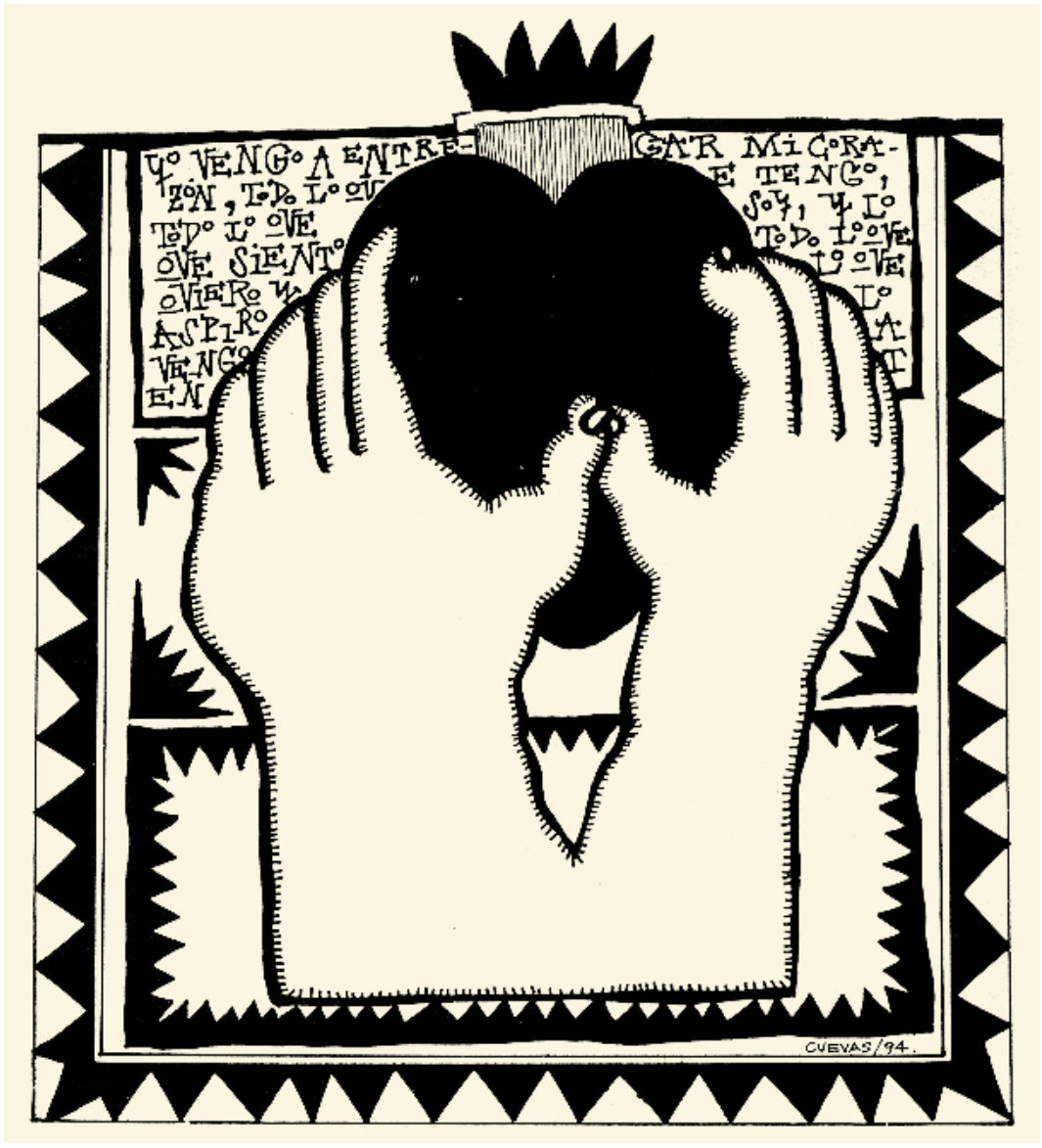
19

Setiembre 1994

EL SUPLEMENTO CULTURAL EN INTERNET:
www.icat.una.ac.cr/suplemento_cultural/

UNA UNIVERSIDAD NACIONAL COSTA RICA

Afrodita Omar Arrieta



Duermen las cosas y cambia el viento
las hojas
En la ventana
el polvo
y cambia el pelo de mi amigo
La humedad de la tierra
Los sueños
no han cambiado
derrotados están.

Agujeros en el cielo
ojos de sangre
corazón blando
un blando corazón azul

Adentro la noche
pupulas espejo

El mar fuerza
La arena hembra que espera la espuma.

(*) San José, 15 de octubre de 1968. Estudiante de Artes Plásticas de la Universidad Nacional.

Los dibujos de Edgar León nos muestran los momentos extremos de la condición humana. Julio Escámez Limón, 9 de marzo de 1968. Egresado de la Escuela de Artes Plásticas de la Universidad Nacional



Estos dibujos son una versión contemporánea de la medieval danza macabra que en su vértigo lleva a los humanos en sus vanas y efímeras potestades a su inexorable final.

Los temas escogidos por Edgar son llevados en su desarrollo a una dimensión poética; ilustres artistas lo anteceden en esta singular visión de la vida y la muerte: Bruegel, Holbein, Posada, Ensor.

Los dibujos de Edgar nos llevan a momentos satíricos, otros grotescos o melancólicos, nos entregan una ácida percepción crítica de los humanos en las actuales condiciones de existencia social, que ha enajenado sus conciencias.

Sus contenidos obedecen a un desgarrador espectáculo de un siglo en sus postrimerías que ha conducido a la humanidad al límite crítico de su existencia.

Ya no caben en el arte actual eufemismos ni evasivas formales. El arte tiene la facultad de la comunicación profunda de contenidos esenciales de todo período del tránsito humano.

Edgar León sabe o intuye que las formas son generadas por los contenidos totales de la vida y busca incansablemente las formas para expresar esos contenidos esenciales

En Costa Rica existe un público que necesita que le hablemos de el mismo



En los primeros días del mes de agosto Adrián Goizueta y el "Grupo Experimental" presentaron, en el Teatro Nacional, su espectáculo: "Graffitti", el cual fue nuevamente repuesto en el mes de setiembre, esta vez en el Mélico. Profesor de Música de la Universidad Nacional, Adrián comparte con los lectores del "Suplemento Cultural" algunas de las ideas que le llevaron a plantear este nuevo enfrentamiento con el público.

Entrevista de Rafael Cuevas Molina

Adrián ¿de dónde surge la idea de denominar "graffitti" a tu último espectáculo; sobre todo pensando en que el graffitti es una expresión artística de tipo gráfico?

Lo de Graffitti surge como surge cualquier otra idea cuando uno esta buscando un tema para hacer un concierto y también un disco. Desde hace algún tiempo que las producciones del Grupo Experimental tienen un nombre pero que no condiciona el contenido de manera tal que "Vienen Llegando", podríamos decir que es un disco que tiene mucho que ver con la ecología, pero no es un disco ecologista, tiene mezclas de contenido, de argumentos y de canciones muy diversos. Y mas aún Asomándome a tus Sueños que fue un disco muy latinoamericano pero muy variado en donde encontramos algo de Chabuca Granda, y otra canción de poesía mía, y otra de Zitarrosa, otra de Fidel Gamboa... en fin, es un disco muy variado que habla de temas también muy variados.

Entonces yo quería poder tener un tema muy especifico y tratarlo. Lo de Graffitti, que como bien decís vos no es algo originalmente ligado a la música, o que esté alrededor de la música es un tema que a mi me ha apasionado desde hace bastante tiempo porque desde hace muchos años que me ha interesado el estudio del folclor, sobre todo cuando viva en la Argentina; siempre he sido defensor de los que creen que existe un folclor urbano; vos sabés que existen, en este sentido, posiciones muy puristas que creen que no hay folclor cuando se llega a la ciudad, porque ya no es anónimo, y por otras razones; y yo siempre he pensado que esto no es cieno. Ni hablar que en este folclor urbano tenemos que incluir al graffitti. Este nace por allá de los sesenta en su expresión contemporánea en América Latina, sobre todo asociado a la política pero no se quedaba en ella. Hoy ha habido un resurgimiento tremendo del graffitti en ciudades como Montevideo, Buenos Aires, Sao Paulo con una dimensión ya no necesariamente política sino filosófica, existencial, humorística, poética, de manera tal que las paredes han empezado a hablar de una manera muy fuerte y muy para todo mundo, y de verdad yo pienso que es una de las pocas expresiones que conservan el sentido del anonimato, no porque no se animó nadie a firmar, sino porque es intrínsico al graffitti mismo que aparezca en la pared una cosa que ayer no estaba, que nos dice algo y que a nadie le importa si lo hizo fulano o mengano. Incluso porque la firma del graffiti también juega un papel bien importante dentro de él, como aquella que dice Superman es Klark Kent.. y firmado "Batman". Hay otros fenómenos interesantes; por ejemplo, el que dice "Nadie es perfecto", firmado "Nadie", lo encontre en un libro de graffittis colombianos, y lo encontré el otro día por San Pedro pero reciclado: "Nadie cumple; vote Nadie"; esto del reciclaje está también muy ligado a lo folclórico: cada comunidad transforma en función de sus necesidades, de su cultura y de sus ideas.

-Esto que estás diciendo reafirma esa suspicacia inicial de la cual partía yo al decirte que el graffitti es, principalmente una expresión gráfica. En segundo lugar vos agregas ahora anónima. Y tu trabajo no es ni gráfico ni anónimo; ¿cuál es entonces la vinculación entre tu trabajo y esas características que tiene el graffitti?

Hablamos mucho de esto incluso con amigos escritores; me decían "pero ¿cómo vas a hacer eso, si el graffitti no solamente que es gráfico sino que, en muchos casos, es un pensamiento cerrado que no admite abrirlo?"... y esto sobre todo se da en el graffitti político, el de "Viva fulano"; entonces, mi respuesta a todo eso fue la siguiente: en primer lugar, mi idea con el graffitti no era fomarlo en una canción, o en una historia; el graffitti en este espectáculo funcionó, en primer lugar

como una motivación muy de las artes plásticas por lo que lo hemos acompañado con diapositivas, y hemos pensado que ahora cuando se reponga el espectáculo, el asunto gráfico juegue un rol más importante. Ahora, en lo que respecta a la música y el graffitti, primero la motivación general, pero también existe, como bien apuntabas vos, una serie de graffitties que son existenciales, que son filosóficos, que plantean una cosa y la dejan allí; y este tipo de graffitties son sobre todo los que yo tomé; por ejemplo la canción "Mundo loco" está basada en el graffitti "si estará loco el mundo que todo junto se escribe separado y separado todo junto", es una frase muy interesante que tiene mucho que ver con nuestra realidad individualista. Entonces el graffitti funcionó com el estribillo de la canción que habla sobre este tema de la falta de creer en proyectos conjuntos, de la falta de utopía, y entonces la frase del graffitti suena en un momento de la canción.

En este caso lo fundamental es el espíritu del graffitti...

Sí, en este caso sí: pero hay otros casos en que el graffitti fue el título de la canción: "Prohibido prohibir", una canción que habla de amores prohibidos, de amores clandestinos, de cosas que sentimos, de amores que son a veces definitivos en nuestra vida, pero que no los podemos confesar nunca, casí que ni nosotros mismos lo hablamos ni con la almohada. Entonces, en este caso, fue un tìtulo, fue toda una motivación para una canción. Hay unas canciones en las que surgió primero la canción y después se asoció a un graffitti, como la canción de Viglietti que cuenta de Ana Clara que pintaba graffitis, la chica que sale de Bellas Artes y pinta graffittis; y me gustó poner esa canción porque, de alguna manera, muestra que todo esto existe hace años, aunque haya sido de distintos tipos. Acordémonos de lo que fue el graffitti en Chile en tiempos de la Unidad Popular y la Brigada Ramona Parra, las frases de Neruda en las paredes.

Es cierto que ha existido siempre, y que ha tenido expresiones importantes en algunos lugares, mencionás ahora a Chile en un período que es casi que paradigmático e eld esarrollo del graffitti en América latina; ya mencionamos que su desarrollo ha sido interesante en Montevideo, Buenos Aires, Sao Paulo y en ciudades norteamericanas como Nueva York. Ahora, En Costa Rica no ha habido un desarrollo comparable; ni siquiera el graffitti polìtico ha tenido un desarrollo muy importante. Quería decir que tu espectáculo es uno que se inspira en una expresión que no ha tenido much desarrollo en Costa Rica; por otro lado, mencionás que en tu espectáculo se tocan una serie de alores, como el de la utopía, por ejemplo, que están en crisis en este momento. Y sin embargo el tuyo es un público joven que se identifica no sólo con tus canciones sino con tu espectáculo ¿por qué pasa eso?

Bueno, es interesante. Yo pienso que es lo mismo que preguntarse por qué hay un público que escucha Stereo Azul, que es un proyecto en el que también tengo que ver yo. Pienso que lo que pasa es que hay un público en Costa Rica que, para mí, ya tiene la libreta de mayoría de edad. Creo que nosotros, durante muchos años (nosotros, digo, y a veces otros), tuvimos una especie de paternalismo con el público, que es el mismo paternalismo de ciertos empresarios, productores, gente de los medios, con respecto al arte nacional. Hay una especie de paternalismo: "nosotros vamos a ayudar al arte nacional", como si el arte nacional necesitara de muletas para poder caminar. Aquí no se trata de colaborar, si le gusta lo que hacemos, bien, y si no le gusta pues.... Y yo pienso que con el público tico ha pasado un poco eso; yo creo que hay siempre un montón de gente en Costa Rica, programadores de radio, de televisión, productores dec asas discográficas, que siempre están haciendo análisis de sociología de bolsillo en los que el público tico es uno que no está cultivado, que no es el público de una gran ciudad, que no tiene folclor, que no tiene raíces, yo he comprobado, empezando porque tengo un grupo que existe hace 17 años, que ha grabado 13 discos y que todos los vendió, que no es cierto eso, que existe un público que fue una elite muy pequeñita hace mucho, pero que ya no lo es, que me parece que es un público que ya necesita que le hablemos de él, de sus historias, de su ciudad, de su futuro, en fín; y yo pienso que el apoyo de la gente hacie el grupo, y que en particualr también la ha tenido ahora para Graffitti (que ha tenido una repercusiónb astante grande), tiene que ver con eso, que le hemos hablado a la gente de su realidad, de suc alle, de la Soda Palace, de La Esmeralda, del Cuartel de la Boca del Monte, y las canciones surgieron desde allí; frente a eso hay una respuesta inmediata de la gente...

Decís que hay una identificación...

Si. Es el gran problema de por qué nunca ha cuajado el movimiento de rock en Costa Rica: porque es un movimiento que nunca habló de Costa Rica, que nunca habló de Costa Rica. A veces dicen "bueno, pero el movimiento de rock argentino es un movimiento tremendamente inglés en lo que respecta a la música", eso es cierto, pero el loco de Spinetta, Lito Nevia, Charlie García y todos siempre hablaron de cosas que eran de la juventud de la Argentina, y eso prendiót anto que los chicos prefirieron escuchar Fito Páez que a Pink Floyd, porque les habla en su idioma, de lo que ellos sienten. Y yo creo que tiene que ver con eso la atracción del público que nosotros tenemos en ese momento.

Recuerdo que el sábado 6 de agosto, en el programa que tenés en la radio Stero Azul, presentaste a un grupo que dijiste que realmente hacía música experimental, y que otros, me pareció entender que en ese otros te incluías con el Grupo Experimental, aunque dijeran que hacía este tipo de música, seguramente no la hacían del todo. En este sentido, ¿en qué medida el grupo experimental es experimental ahora?

El Grupo Experimental yo defiendo que se llama así y que se siga llamando así, porque ha sido experimental en diversas etapas de su vida de manera muy diferente. Por ejemplo, lo primero que fue experimetnal fue hacer ese grupo, que era hacre un grupo de música popular basado en cosas distintas a lo que se venía haciendo. De hecho, cuando se habla del Grupo Experimental dentro del ámbito de la música latinoamericana, la nueva canción, etc., en distintos países, se habla de un grupo que empezó mezclando cosas que normalmente no se ponían juntas. Creo que la primera cosa experimental fue esa, agarrar gente que no era de la nueva canción, que no era de la onda de la música latinoamericana, y mezclarlos: la gente del jazz, de la música sinfónica, la gente que venía del folclor. Y esta fue la primer cosa por la que yo llamé experimental al grupo, no por hacer música experimental. Sin embargo, a lo largo de la historia del grupo hubo momentos muy experimentales. Yo pienso que a mí me interesa la palabra expererimental en tanto búsqueda, y creo que nosotros siempre estamos buscando cosas, siempre estamos buscando cómo plantearnos frente a una realidady frente al arte mismo en cada una de las experiencias. Nosotros tocamos una vez de solistas con la Sinfónica Nacional; otra vez tocamos en un baile con Marfil; en otra oortunidad hicimos, de manera experimental, música como la Suite de Centroamérica, nos metimos a

experimentar con danza, con teatro, en fin. En ese sentido yo creo que aplica la palabra experimental al grupo, no en el asunto de ahcer una música experimental, cosa que no debo negar que me tienta muchas veces, lo que pasa es que nos desconecta del gran público que es nuestra meta en ese momento, tener más público, llegar con nuestro trabajo a la mayor cantidad de gente, y necesariamente los trabajos experimentales te acercan a un público y te alejan de la mayoría; nosotros siempre tratamos que haya un equilibrio; en nuestros programas siempre hay uno que otro tema más experimental; es como un equilibrio que yo quiero lograr.

Hablemos un poco sobre cómo ubicás al grupo en el context cultural costarricense.

Siempre eso es una cosa difícil porque, necesariamente, los rótulos son necesarios para colocar los discos en la casa de discos y para las emisoras... para los medios digamos. Para nosotros es bastante odioso porque la música latinoamericana creo que es difícil, en este momento, dividirla por géneros, pues es resultado de un montón de influencias, es un trabajo que tiene mucho de urbano pero que también, a su vez, además de tener toda la poética que surge de las calles y de esa realidad, en lo musical tiene cosas que vienen de todos lados y que pasan por la licuadora personal y terminan siendo lo que son. Yo pienso que nuestro trabajo naturalmente está entre lo que yo llamo "música nueva latinoamericana", ya no "nueva canción latinoamericana" aunque hace unos días Manuel Monestel decía que por qué vamos a tirar el término si nos ha dado tanto y es un término tan lindo. Yo pienso, sí que nos ha dado, pero también es cierto que ya no nos representa, o sea, pienso que el término "nueva canción", como el término de "proyección folclórica", como el de "música popular uruguaya" son términos que nacieron para representar determinado tipo de música, determinada corriente, y si bien es cierto que lo que nosotros hacemos nació también en esa corriente, también es cierto que ya no estamos haciendo linealmente eso, ya hay demasiados elementos universales dentro de lo que nuestro como para que se pueda llamar "nueva música latinoamericana", hay demasiados elementos de jazz, demasiados elementos experimetnales, demasiados elementos sinfónicos, demasiados elementos de la música que rebasan ese marco. Pero por otro lado también está la dimensión de que te ponen rótulos no para abrirte puertas sino para cerrarte, o sea que cuando a vos te ponen "nueva canción", por desgracia te las están cerrando, porque un montón de gente identifica la "nueva canción" como "música de protesta"...

Y te asocian con una ideología, con unos partidos, con un proyecto...

Y te jodieron, ya ahí te jodieron; te ponen en la casa de discos como "Adrián Goizueta. música de protesta", y te mataron. Entonces, nosotros tenemos que defender a toda costa la amplitud y la universalidad de la música que hacemos.

Esta amplitud de la música de ustedes ¿no se comprueba también con la amplitud del público que los sigue?

A nosotros nos ha pasado que llegue el inspector de espectáculos públicos y nos diga "tengo que parar el concierto porque acá hay demasiados menores de edad sin documentos", y me hace gracia a mí porque, ahí como viene esa gente, también viene la otra gente, de cuarenta y cuarentitantos que también están en el público, lo que me parece muy interesante. Quiero contarte lo que nos decía una barra que nos sigue hace muchos años y que son de Alajuelita; ellos nos decían a nosotros: "nosotros siempre estamos en los conciertos de ustedes, y les vamos a confesar que a nosotros la música que nos gusta es el rock, somos rockeros; pero nosotros no encontramos que el movimiento de rock de Costa Rica nos represente, que nos hable a nosotros, no nos sentimos identificados; y con ustedes sí, y nos hemos ido metiendo en la música latinoamericana porque nos ha parecedio que es lo más nuestro".

Tal vez es lo que mejor los expresa.

Exactamente. Y eso a mí me parece interesantísimo, y yo pienso que ese públcio que a nosotros nos sigue es bien lindo, y nos ha rejuvenecido a nosotros, ha rejuvenecido muchas letras nuestras. Yo me doy cuenta que hay temas que yo canto, que tienen que ver con un amor más adolescente que con un amor maduro. pero me gusta, me parece que es una retroalimentación linda la que está surgiendo con esa gente.

En relación con lo que pasa en Centroamérica en la música ¿cómo se ubica al grupo?

Yo pienso que por los canales de difusión que ha tenido elg rupoo en Centroamérica, que han sido sobre todo universidades, a pear que el grupo es presentando en el Teatro Nacional de El Salvador, en el Ruben Darío de Nicaragua, el tipo de difusión no ha sido de compañía comercial sino más bien de solidaridad, o de cultura en general; de manera tal que el grupo en Centroamérica está dentro de esa nueva corriente del nuevo canto, en donde pueden estar los Mejía Godoy y otros. Creo que por allí ha venido la posición del grupo, a pesar de que en muchos casos el Experimental se ha salido de ese patrón, y ha habido casos en que no encajamos dentro de determinada actividad. Ahora estamos tratando de ampliar nuestra relación con Centroamérica.

Ustedes han hecho varias giras exitosas por Europa.

Para nosotros ha sido mucho más fácil ir más lejos que ir a Centroamérica. Eso es real. ha sido más fácil tocar en Holanda que en Limón, y en Canadá que en Guanacaste. Ahora, a nosotros nos han sucedido cosas interesantes. En Estados Unidos, en donde hicimos una gira larga, por ejemplo, nuestro público era principalmente norteamericano y no talino, porque a nosotros nos asocian más que una onda New Age que con ritmos latinoamericanos; cosa que ha pasado también con el Inti Illimani por ejemplo. Ese estilo que nosotros tenemos nos ha permitido llegar a otros circuitos que no son necesariamente del público latinoamericano. En Holanda hemos estado nueve veces ¡es una locura! La puerta para Europa fue el Festival Abril en Managua, en donde viene Chico Buarque, Silvio, Mercedes y otros. A nosotros nos pusieron en el disco y por allí empezamos. En el 85 hicimos una gira con Amparo Ocho y Luis Enrique por Europa, y esa fue la gran puerta.

Por último, hablemos de otra faceta tuya, la universitaria ¿cómo vinculás todo ese trabajo tuyo con el grupo, tu actividad creativa, tus espectáculos, con tu trabajo como profesor universitario?

Actualmente es difícil por el tiempo. Yo, a ultranza, quiero seguir ligado a la gente que estudia música proque es sabido que uno todos los días parende, y más aprende cuando enseña, y sobre todo cuando enseña a gente que está motivada y que está trabajando y todoo eso, y aunque eso no pasa siempre, de vez en cuando uno encuentra uno que otro alumno que le devuelve muchas cosas y le enseña cosas. También la defensa de mi tiempo en la Universidad tiene que ver con que con que la Universidad fui el inicio de esto, porque el Grupo Experimental, y todas las cosas que pasaron después, siempre estuvieron ligadas a la Universidad; los primeros integrantes del grupo fueron alumnos míos; siempre la Universidad, sobre todo las escuelas de arte, son una fuente de personas, de gente, de músicos maravillosos, que siempre están surgiendo, y ahí han surgido grupos con los que siempre nos estamos viendo, y proponiendo sí quieren trabajar en diferentes proyectos; de manera tal que para mí la Universidad sigue siendo el

el contacto con el embrión, y yo trataré de mantenerlo, hasta donde pueda, defender aunque sea un contacto.

¿Qué planes hay para el futuro?

Muchos a nivel personal, pero en lo que respecta al grupo pues también hay muchos. Estamos grabando Graffitti, porque algunas cosas van en vivo y otras son de estudio; a fines de setiembre participaremos en un festival que será sorpresa, en donde estará Tania; en octubre se repone Graffiti en el Melico, que esperamos coincida con la salida del disco; después reiniciamos el ciclo de trasnoche en noviembre y diciembre y estamos trabajando en fortalecer en relación con Centroamérica.